

مزرعه‌ی حیوانات

شاهکارِ جرج اُردل

پیش‌گفتار از والری مه‌یرز

ترجمه‌ی سیروس نورآبادی، محسن موحدی‌زاد





Orwell, George سرشناسه: اورول، جورج، ۱۹۰۳ - ۱۹۵۰ م.
عنوان: بندگی انسان: مزرعه حیوانات/شاهکار جرج اورل؛ مقدمه بی والری مریز؛
ترجمه ی سیروس نورآبادی، محسن موحدی زاد
مشخصات نشر: تهران: نشر شو رآفرین، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری: ۱۳۰ ص.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۹۵۵-۴۳-۸
فیفا: وضعیت قهرست نویسی
یادداشت: عنوان اصلی: Animal farm
یادداشت: کتاب حاضر نخستین بار تحت عنوان «خانه حیوانات» ترجمه و منتشر شده است.
قلعه حیوانات: عنوان دیگر
موضوع: داستان های انگلیسی -- قرن ۲۰ م
شناسه افزوده: مریز، والری، مقدمه نویسنده
Meunier, Valerie: شناسه افزوده
شناسه افزوده: نورآبادی، سیروس، مترجم
شناسه افزوده: محسن، موسی، مترجم
PZ۳۱۰۱۸۶: ثبت ۱۱۰۸
رده بندی کنگره: ۸۲۳/۹
رده بندی دیسی: ۳۴۰۴۴۷۵
شماره شابک: ۳۴۰۴۴۷۵



فهرست

جُرج اُرول؛ راوی استبداد ۷

مزرعه‌ی حیوانات: تمثیلی از انقلاب شرحی از والری می‌یرز ۹

مزرعه‌ی حیوانات ۲۹



www.ketab.ir

جرج آرول؛ راوی استبداد

ایک اریک ابلر (eric arthur blair) نام واقعی جرج آرول رمان‌نویس بزرگ انگلیسی است. او متولد ۱۹۰۳ در هندوستان از خانواده‌ی انگلیسی- هندی است. در سن کم به اداری کشف قاجاق بود. جرج تحصیلات خود را در کالج «ایتن» در انگلستان به پایان برد. در ۱۹۲۲ پس از خروج از کالج در دستگاه مستعمراتی به هندوچین به کار اشتغال یافت. در ۱۹۲۸ از شغل خود استعفا داد تا به کار ادبی بپردازد. در دوره‌ی کناره‌گیری، آثار نویسندگی جرجن جیمز جویس، تی.اس. الیوت و دی.اچ. لارنس را مطالعه کرد که در او نفوذ بسیاری باقی گذاشت. در بازگشت به اروپا مدتی در فرانسه و لندن به نویسندگی و بدبختی زندگی کرد. خاطرات این سفر را در کتاب «تهی‌دستی» منتشر کرد و لندن» (۱۹۳۳) وصف کرده است. در همین سال داستان «روزهای پریشان» را منتشر کرد: داستانی خیال‌انگیز از کشمکش‌های نژادی در آسیا.

آرول در ۱۹۳۶ به روزنامه‌نگاری پرداخت، سپس در جنگ جهانی اولی اسپانیا، در ارتش انقلابی شرکت کرد و به سختی مجروح شد و جنگی که قتل عام مردم را به دست کمونیست‌ها که با استبداد مطلق، قدرت را در دست گرفته بودند، مشاهده کرد، بسیار نگران شد و ادراک خود را از سوسیالیسم در کتاب «به یاد کاتالونیا» (۱۹۳۸) نشان داد. از آن پس ایمان و عقاید سیاسی او تزلزل یافت و تحول روحی‌اش در آثار این دوره منعکس گشت.

از آن جمله: «مزرعه‌ی حیوانات» (۱۹۴۵)، داستانی تخیلی و استعاری با هجوی بسیار تند و شدید درباره‌ی استبداد و استالینیسم. «نوزده-هشتاد و چهار» (۱۹۴۹) که سرخوردگی نویسنده و رویای غم‌انگیز و پیشگویی وحشتناکی را از دموکراسی آینده، پیش چشم خواننده می‌گذارد. اُرول در ۱۹۳۹ کتاب «به دنبال هوا» را انتشار داد که به زندگی واقعی و تحول روحی او و دوره‌ی که در دستگاه شهربانی خدمت می‌کرد ارتباط نزدیک دارد. «شیر و اونیکورن» (۱۹۴۱) مقامه‌ی ست درباره‌ی سوسیالیسم در توصیف کشور انگلستان در دوره‌ی کشمکش‌ها. «دختر کشیش» (۱۹۳۴) و «جادو به سبب اسکله‌ی ویگان» (۱۹۳۷) از کارهای دیگر اوست.

اُرول طی جنگ جهانی دوم با بنگاه سخن‌پراکنی بریتانیا (BBC) و از ۱۹۳۴ با روزنامه‌ی «مارگت» مانند «تریون» و «آزروور» همکاری کرد. در ۱۹۴۹ به کلی از جامعه‌ی مارکس گرگرفت و در انزوای کامل به سر برد و سرانجام در سال ۱۹۵۰ بر اثر بیماری به مارکس سل در لندن درگذشت.

جرج اُرول، در آثار خود هم‌بازی سارتر و ایزنر و عناصر داستان‌های علمی-تخیلی را به کار می‌گیرد، با تالیفات او بیش از هفت چیز تبلیغاتی است: تبلیغات بر ضد کمونیسم و شیوه‌ی حکومت استالین، و اصولاً هر نوع رژیم استبدادی. هر چند که آثار او را بر اساس اعتقادات سیاسی‌اش پایه‌گذاری می‌کند، از جنبه‌های ادبی آن‌ها غافل نمی‌ماند. او رمان‌نویسی را عالم اخلاق می‌دانست و از همین رو بود که راه سیاسی خود را در طغیان علیه بی‌رحمی‌ها و سنگدلی‌های طرفداران استالین پیدا کرد.